



READY FOR



discover more
@ariston.com



CLAS ONE

**ΡЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПΛΟΑΤΑЦИЯ ЗА ПОΤΡΕΒΙΤΕΛЯ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ**

СТЕНЕН ΓАЗОВ ΚΟΝΔΕΝЗАЦИΟΝЕН ΚΟΤΕΛ ЗА ΟΤΟΠΛЕНИЕ И ΤΟΠΛΑ ΒΟΔΑ
ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

Уважаеми Клиенти,
Искаме да Ви благодарим, че при покупката си предпочетохте котел с марка ARISTON. Сигурни сме, че сме Ви предоставили технически добър продукт. Тази книжка е изготвена, за да Ви информира, с предупреждения и съвети, относно неговия монтаж, правилна употреба, поддръжка, за да можете да оцените всичките му качества.
Пазете внимателно тази книжка за всякакви по-нататъшни сверки.
Нашият технически сервиз в дадената зона остава изцяло на Ваше разположение, от каквото и да се нуждаете.

ΓΑΡΑΝЦИЯ

Гаранцията започва да тече от датата на първо запалване на котела.
След като е пуснат котела в експлоатация, сервизният техник ще Ви даде нужната информация за неговото правилно използване
и ще Ви предостави попълнена гаранционна карта.
За да получите телефонният номер на най – близкия Център за Асистенция, можете да се обадите на тел 02 / 850 41 10

Αγαπητέ πελάτη,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον λέβητα της εταιρείας μας.
Είμαστε βέβαιοι ότι σας προσφέρουμε ένα τεχνικά αξιόπιστο προϊόν.
Το παρόν εγχειρίδιο έχει εκπονηθεί για να σας προσφέρει τις πληροφορίες, τις προειδοποιήσεις και τις συμβουλές για την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση και συντήρηση, προκειμένου να εκμεταλλευθείτε όλες τις δυνατότητές του.
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για κάθε μελλοντική χρήση.
Η τοπική τεχνική μας υπηρεσία παραμένει στη διάθεσή σας για κάθε περίπτωση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για να κατοχυρώσετε τα δικαιώματα εγγύησης, απευθυνθείτε στο τοπικό Σέρβις της ARISTON εντός 3 μηνών από την ημερομηνία εγκατάστασης του λέβητα.
Αφού ελέγξει τη σωστή λειτουργία του λέβητα, το Σέρβις της ARISTON θα σας χορηγήσει όλες τις πληροφορίες για τη σωστή χρήση του και θα επικυρώσει την εγγύηση ARISTON παραδίδοντας αντίγραφο του ειδικού δελτίου.

Σας ευχαριστώ που επιλέξατε ένα λέβητα **CLAS ONE** είναι συμβατό με το **Ariston NET***, την υπηρεσία που είναι σχεδιασμένη και κατασκευασμένη από την ARISTON για να παρέχει μία νέα εμπειρία κατά τη χρήση των οικιακών σας συστημάτων θέρμανσης και ζεστού νερού.

Το **Ariston NET** σας επιτρέπει να ξεκινήσετε, να σταματήσετε και να ελέγξετε τη θερμοκρασία της οικιακής θέρμανσης και του νερού κάθε στιγμή, οπουδήποτε, από το smartphone ή τον υπολογιστή σας.
Σας επιτρέπει να ελέγχετε διαρκώς την κατανάλωση ενέργειας για να εξασφαλίσετε ότι έχετε εξοικονόμηση στον λογαριασμό φυσικού αερίου.
Επίσης, σας ειδοποιεί αμέσως αν υπάρξει κάποια βλάβη στο λέβητα.

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπηρεσία απομακρυσμένης βοήθειας, το κέντρο εξυπηρέτησης θα μπορεί να επιλύσει το πρόβλημα από μακριά, αν είναι εφικτό, ή θα κανονίσει ένα ραντεβού το συντομότερο δυνατόν.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην ιστοσελίδα μας **www.ariston.com/gr** ή καλέστε στο 801 11 690 690

*Επιβεβαιώστε τη διαθεσιμότητα της υπηρεσίας με τον τοπικό σας προμηθευτή.

Ready for



Маркировка CE

Знакът CE гарантира съответствието на уреда със следните директиви:

- **2009/142/CEE** за газовите апарати
- **2004/108/CEE** за електромагнитната съвместимост
- **2006/95/CE** относно електрическата безопасност
- **92/42/CEE** за коефициента на полезно действие
"Само член 7 (§ 2), член 8 и приложения III до V"
- **2009/125/CE** - Energy related Products
- **813/2013** - Регламент (ЕС) на комисията

Σήμανση CE

Το σήμα CE εγγυάται τη συμφωνία της συσκευής με τις ακόλουθες οδηγίες:

- **2009/142CE** σχετική με συσκευές αερίου
- **2014/30/EU** σχετική με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- **92/42/CEE** σχετική με την ενεργειακή απόδοση
"μόνο το άρθρο 7 (παρ.2), άρθρο 8 και το παράρτημα από III έως V"
- **2014/35/EU** σχετική με την ηλεκτρική ασφάλεια
- **2009/125/CE** Ενεργειακή Σήμανση Προϊόντων
- **813/2013** Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ)

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Легенда на символите:



Несъблюдаването на предупрежденията води до риск от наранявания, а при определени обстоятелства дори са смъртоносни за хората.



Несъблюдаването на предупрежденията води до риск от повреди, при определени обстоятелства дори тежки, за предмети, растения или животни

Да не се извършват действия, които да включват отварянето на уреда.

Късо съединение поради наличието на компоненти под напрежение.



Лични наранявания причиняващи изгаряния, поради наличието на свръхзагрятни компоненти или наранявания причинени от наличието на ръбове или режещи издатини.

Да не се извършват действия, които да включват отстраняването на уреда от неговата инсталация.

Късо съединение поради наличие на компоненти под напрежение. Наводнения поради наличие на течове от разединени тръбопроводи.



Експлозии, пожари или интоксикации поради изпускане на газ от разединени тръбопроводи.



Да не се поврежда електрозахранващия кабел.

Късо съединение причинено от присъствието на оголени жици под напрежение.



Да не се оставят предмети върху уреда.

Лични наранявания причинени от падане на предмета в следствие на вибрации.



Повреждане на уреда или на стоящите отдолу предмети поради падане на предмета в следствие на вибрации.



Не се качвайте върху уреда.

Лични наранявания причинени от падане от уреда.



Повреждане на апарата или на стоящите отдолу предмети, поради падането на уреда в следствие на откачане от захващането.



Не се качвайте върху столове, табуретки, стълби или върху нестабилни поставки за да почиствате котела.

Лични наранявания поради падане от високо.



Да не се извършват действия за почистване на уреда преди предварително той да е бил изключен. Външният ключ да е поставен в положение OFF.

Късо съединение поради наличието на компоненти под напрежение.



ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημασία των συμβόλων:



Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θάνασιμος.



Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες.

Αποφύγετε εργασίες που απαιτούν το άνοιγμα της συσκευής.

Ηλεκτροπληξία λόγω εξαρτημάτων υπό τάση.

Εγκαύματα λόγω της παρουσίας υπέρθερμων εξαρτημάτων ή τραυματισμοί από αιχμηρά άκρα ή προεξοχές.



Αποφύγετε εργασίες που απαιτούν την αφαίρεση της συσκευής από τη θέση εγκατάστασης.

Ηλεκτροπληξία λόγω εξαρτημάτων υπό τάση.

Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από αποσυνδεδεμένους σωλήνες.



Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από αποσυνδεδεμένες σωληνώσεις



Αποφύγετε τη φθορά του ηλεκτρικού καλωδίου.

Ηλεκτροπληξία λόγω ακάλυπτων αγωγών υπό τάση.



Μην αφήνετε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

Τραυματισμοί λόγω πτώσης του αντικειμένου εξαιτίας των κραδασμών.



Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων λόγω πτώσης του αντικειμένου εξαιτίας των κραδασμών.



Μην ανεβαίνετε στη συσκευή.

Τραυματισμοί λόγω πτώσης.

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων λόγω πτώσης της συσκευής εξαιτίας της αποκόλλησης από τα στηρίγματα.



Μην ανεβαίνετε σε καθίσματα, скаμνάκια, σκάλες ή ασταθή στηρίγματα για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες).



Μην καθαρίζετε τη συσκευή χωρίς να την έχετε σβήσει και χωρίς να γυρίσετε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.



Ηλεκτροπληξία λόγω εξαρτημάτων υπό τάση.

Μην χρησιμοποιείτε εντομοκτόνα, διαλύτες ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό της συσκευής.



Φθορά των πλαστικών ή βαμμένων επιφανειών.

Да не се използват инсектициди, разтворители или перилни препарати агресивни за почистването на котела.

Повреда на пластмасовите или боядисани части. 

Уредът да не се използва за цели различни от нормалната домашна употреба.

Повреждане на котела поради пренатоварване. Повреждане на неправилно третирани предмети. 

Не позволявайте деца и некомпетентни лица да ползват котела. 

Повреждане на уреда поради неправилна употреба.

В случай, че усетите миризма на изгоряло или видите излизащ от котела дим, спрете електрозахранването, затворете основния кран на газа, отворете прозорците и уведомете техника.

Лични наранявания поради изгаряния, вдишване на дим, интоксикация. 

В случай, че усетите силна миризма на газ, затворете основния кран на газа, отворете прозорците и уведомете техника.

Експлозии, пожари или интоксикации. 

Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или им липсват опит или познания, освен ако имат възможността да се възползват от наблюдението или инструкциите, свързани с използването на уреда, на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Контролирайте дали децата не си играят с уреда.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για κοινή οικιακή χρήση.

Βλάβη της συσκευής λόγω υπερφόρτωσης. Βλάβη αντικειμένων λόγω ακατάλληλης χρήσης. 

Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή μη έμπειρα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλης χρήσης. 

Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση. 

Σε περίπτωση έντονης οσμής αερίου κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις. 

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Η συντήρηση και ο καθαρισμός δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

НАСТОЯЩАТА КНИЖКА, ЗАЕДНО С НАРЪЧНИКА “ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА” ПРЕДСТАВЛЯВА НЕРАЗДЕЛНА И ОСНОВНА ЧАСТ ОТ ПРОДУКТА. И ДВЕТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПАЗЯТ ВНИМАТЕЛНО ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ, КАКТО И ВИНАГИ ДА ПРИДРУЖАВАТ КОТЕЛА, ДОРИ ВСЛУЧАЙ НА ОΤΔΑΒΑΝΕ НА ДРУГ СОБСТВЕНИК ИЛИ ПОΤРЕБИΤΕΛ И/ИЛИ НА ΠΡΕΜΕΣΤΒΑΝΕ ВЪРХУ ДРУГА ΙΝΣΤΑΛΑЦΙΑ. ДА СЕ ΠΡΟЧΕΤΑΤ ВΝΙΜΑΤΕΛΝΟ ΙΝΣΤΡУКЦИИТЕ, СЪДЪРЖΑЩИ СЕ В ΝΑΣΤΟЯЩΑΤΑ ΚΝΙЖΚΑ И В ΝΑΡЪЧΝΙΚΑ ЗА ΜΟΝΤΑЖ И ΠΟΔΔΡЪЖΚΑ, ΤЪЙ ΚΑΤΟ ΤΕ ΔΑΒΑΤ ΒΑЖΝΙ ΙΝΔΙΚΑЦΙИ, ΚΟΙΤΟ СЕ ΟΤΗΝΑСЯТ ΔΟ БЕЗОПАСНОСТТА НА ΜΟΝΤΑЖ, УΠΟΤРЕБАТА И ΠΟΔΔΡЪЖΚΑΤΑ.



ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ, ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ «ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ», ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΚΑΙ ΑΝΑΠΟСПΑΣΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΑΜΦΟΤΕΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑСССΟΝΤΑΙ ΠΡΟСΕΚΤΙΚΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ, ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ СΕ ΠΕΡΙΠΤΩСΗ ΜΕΤΑΠΩΛΗСΗΣ Η ΜΕΤΑΦΟΡΑС СΕ ΑΛΛΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΔΙΑΒΑСΤΕ ΠΡΟСΕΚΤΙΚΑ ΤΙС ΟΔΗΓΙΕС ΚΑΙ ΤΙС ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙС ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟС ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΚΑΘΩС ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕС ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕС ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑСΦΑΛΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.



Τοζι προδυκτ ϑлужι за отопление и производство на тоπла вода за битови нужди.

Трябва да се ϑвърже към отоплителна инсталация и към мрежа за разпределяне на тоπла санитарна вода съгласно неговите предназначения и неговата мощност.

Забранена е употребата за различни от определените цели. Производителят не е отговорен при евентуални повреди, произлизащи от неправилна, грешна или необмислена употреба или поради несъблюдаване на посочените в настоящата книжка инструкции.

Техникът, който монтира трябва да е подготвен за инсталирането на уреда.

Инсталирането, поддръжката и всеки друг вид намеса трябва да се извършват съгласно действащите норми и според инструкциите дадени от производителя.

В случай на повреда и/или лошо функциониране изключете уреда, затворете крана на газта и не се опитвайте да го поправяте, а се обърнете към квалифициран персонал.

Евентуални поправки да се извършват, като се използват само оригинални резервни части и трябва да се правят само от квалифицирани техници.

Несъблюдаването на описаното по-горе, може да застраши сигурността

на уреда и да освободи от всякаква отговорност производителя.

В случай на работи по или поддръжка на структури, намиращи се в близост до тръбите и димоотводите и техните принадлежащи части, да се изключи уреда и при довършителните работи да се потвърди годността на тръбите и на механизмите от квалифициран персонал.

В случай на продължителна неупотреба на котела е нужно:

- да се спре електрозахранването, поставяйки външния ключ в позиция “OFF”;
- да се затворят крановете на газта, на отоплителната инсталация и на водопроводната инсталация;
- да се изпразни отоплителната инсталацията и водопровода, ако има опасност от замръзване.

В случай на окончателно спиране на котела, операциите трябва да се извършат от квалифициран техник.

За почистването на външните части да се изключи котела. Външният ключ да се постави в позиция “OFF”.

Да не се използват или съхраняват леснозапалими субстанции в помещението. в които е инсталиран котела.

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της. Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Ο εγκαταστάτης τεχνικός πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένος για την εγκατάσταση συσκευών θέρμανσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να χορηγεί στον πελάτη τη δήλωση συμμόρφωσης.

Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, σβήστε τη συσκευή και μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.

Σε περίπτωση που λέβητας πρόκειται μα παραμείνει εκτός χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF
- κλείστε τις βάνες αερίου, της εγκατάστασης θέρμανσης και του ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- αδειάστε την εγκατάσταση θέρμανσης και ζεστού νερού σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος παγετού.

Σε περίπτωση που θέλετε να θέσετε οριστικά εκτός χρήσης τον λέβητα, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Μην χρησιμοποιείτε ή φυλάτε εύφλεκτες ουσίες στον χώρο εγκατάστασης του λέβητα.

ВНИМАНИЕ

ИНСТАЛИРАНЕТО, ПЪРВОТО ЗАПАЛВАНЕ, РЕГУЛАЦИИТЕ И ПОДДРЪЖКАТА, ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ СПОРЕД ИНСТРУКЦИИТЕ САМО ОТ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ. ПОГРЕШНОТО ИНСТАЛИРАНЕ, МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ УВРЕЖДАНΙΑ НА ХОРА, ЖИВОТНИ ИЛИ ПРЕДМЕТИ, ЗА КОИТО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НЕ СЕ СМЯТА ЗА ОТГОВОРЕН.

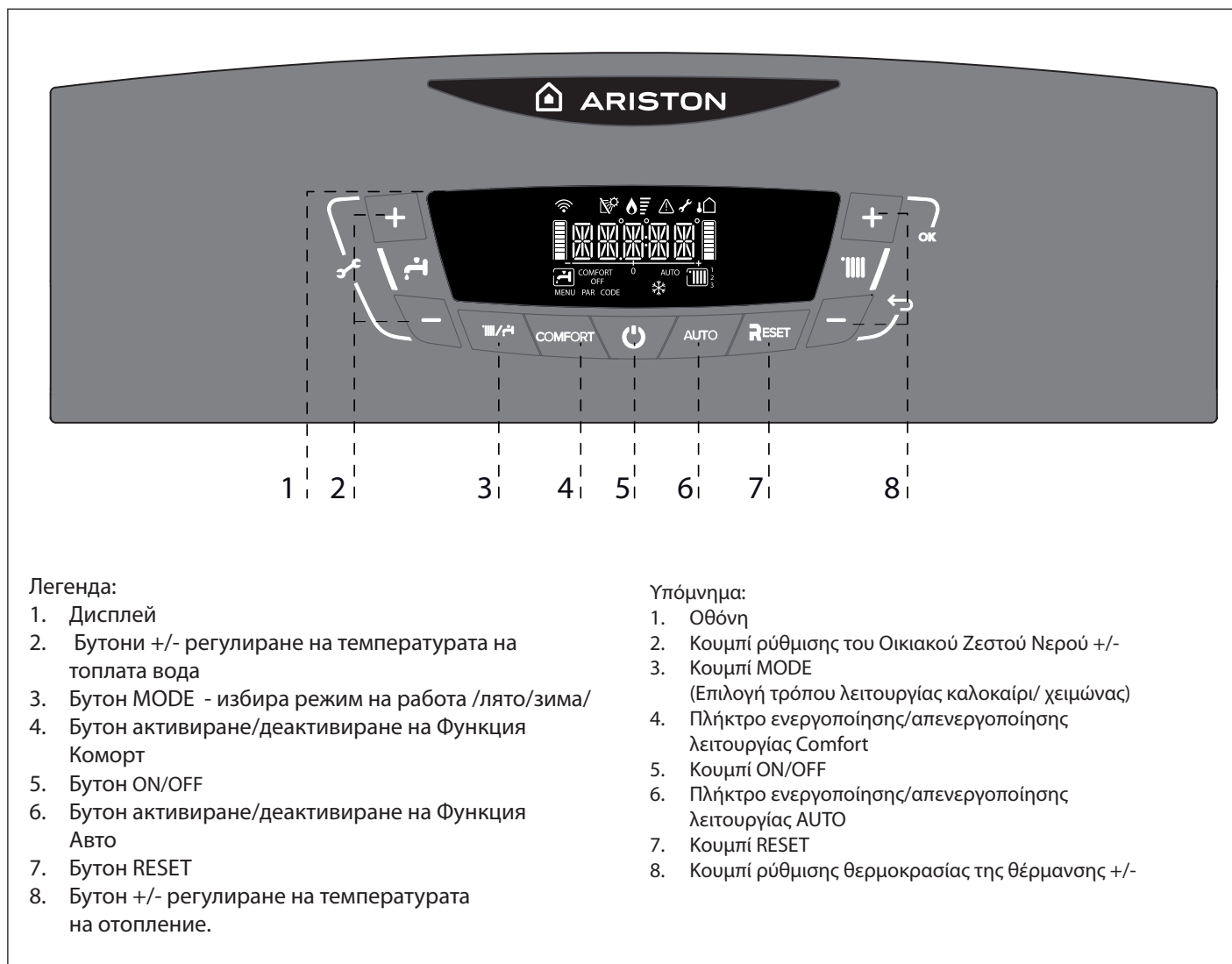
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΑΝΑΜΜΑ ΚΑΙ ΟΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΜΟΝΟΝ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΖΗΜΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ.



Команден панел

Upravljačka ploča



Легенда:

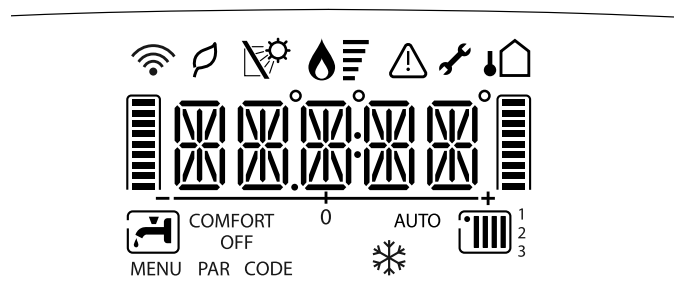
1. Дисплей
2. Бутони +/- регулиране на температурата на топлата вода
3. Бутон MODE - избира режим на работа /лято/зима/
4. Бутон активиране/деактивиране на Функция Коморт
5. Бутон ON/OFF
6. Бутон активиране/деактивиране на Функция Авто
7. Бутон RESET
8. Бутон +/- регулиране на температурата на отопление.

Υπόμνημα:

1. Οθόνη
2. Κουμπί ρύθμισης του Οικιακού Ζεστού Νερού +/-
3. Κουμπί MODE (Επιλογή τρόπου λειτουργίας καλοκαίρι/ χειμώνας)
4. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας Comfort
5. Κουμπί ON/OFF
6. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας AUTO
7. Κουμπί RESET
8. Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας της θέρμανσης +/-

Дисплей

Οθόνη



Υπόμνημα

	Цифри за указване на: - зададените температури - настройките на менюто - кодове на грешки
	Необходима е намеса на сервизен техник
	Сигнализиране наличието на пламък с индикация на използваното налягане
	Зададено функциониране на отоплението
	Активирано действие на отоплението
	Зададено функциониране на топлата вода
	Активирана топла вода
COMFORT	Функция Комфорт активирана
OFF	Котел изключен с Функция против замръзване активна
	Активирана функция против замръзване
AUTO	Функция АВТО активна (Терморегулация активна)
	Режим Висока ефективност
	Свързан слънчев панел (опция) (Настройки на дисплея: Пълен котел - виж упътване за употреба)
	Сигнал за грешки с индикация на кода и обяснение
	външна температура (°C) (настройка дисплей- котел завършен - виж упътването за употреба)
	Wi-Fi активен (Опционален комплект)

Υπόμνημα

	Ένδειξη ψηφίων -Ένδειξη κατάστασης λέβητα και θερμοκρασίας (°C) -σήματα κωδικών σφαλμάτων (Err) -ρυθμίσεις μενού
	Αίτηση λήψης τεχνικής υποστήριξης
	Ανίχνευση φλόγας με ένδειξης της ισχύος που χρησιμοποιείται
	Ρύθμιση λειτουργίας θέρμανσης
	Λειτουργία θέρμανσης ενεργή
	Ρύθμιση λειτουργίας ζεστού νερού
	Λειτουργία ζεστού νερού ενεργή
COMFORT	Ενεργοποιημένη comfort ζεστού νερού
OFF	Λέβητας off με ενεργή την αντιπαγετική λειτουργία
	Αντιπαγετική λειτουργία ενεργοποιημένη
AUTO	Λειτουργία Auto ενεργοποιημένη (Ρύθμιση θερμοκρασίας ενεργοποιημένη)
	Αυτόματη λειτουργία ενεργή
	Συνδεδεμένο ηλιακό clip-in (προαιρετικά)
	Σήματα σφαλμάτων
	Εξωτερική θερμοκρασία (°C) (μόνο με συνδεδεμένο εξωτερικό αισθητήρα)
	Wi-Fi ενεργό (Ενεργοποιείται με το Ariston Net Kit)

Подготовка за функциониране

Ако котелът е инсталиран в апартамент, проверете дали са спазени изискванията за подаване на въздух и за вентилиране на помещението (съгласно действащите норми).

Периодично контролирайте налягането на водата чрез хидромера и проверявайте при студена инсталация, дали то е между 0,6 и 1,5 bar. Ако налягането е точно под минималната стойност, върху дисплея ще се изпише съобщение за пълнене – вижте забележката по-долу.

Ако налягането спада много често, възможно е да има течове на вода по инсталацията. В този случай е необходимо да се извика водопроводчик.

ПЪЛНЕНЕ

ЗА ДА ВЪЗСТАНОВИТЕ ПОДХОДЯЩОТО НАЛЯГАНЕ, ОТВОРЕТЕ ВЕНТИЛА ЗА ПЪЛНЕНЕ (РАЗПОЛОЖЕН В ДОЛНАТА ЧАСТ НА КОТЕЛА) И НАТИСНЕТЕ БУТОН MODE ЗА 5 СЕКУНДИ.

ВЪРХУ ДИСПЛЕЯТ ЩЕ СЕ ИЗПИШЕ PURGE.

КОГАТО МАНОМЕТЪРЪТ ОТБЕЛЕЖИ НАЛЯГАНЕ МЕЖДУ 0.6 И 1.5 БАРА, ЗАТВОРЕТЕ ПЪЛНИТЕЛНИЯ ВЕНТИЛ И НАТИСНЕТЕ БУТОНА MODE.

ДИСПЛЕЯТ СЕ ВРЪЩА КЪМ НОРМАЛЕН ИЗГЛЕД

**Προετοιμασία για το άναμμα**

Αν ο λέβητας έχει εγκατασταθεί στο εσωτερικό του διαμερίσματος, ελέγξτε αν τηρούνται οι υποδείξεις οι σχετικές με την είσοδο του αέρα και τον αερισμό του χώρου (σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους).

Να ελέγχετε περιοδικά την πίεση του νερού στο υδρόμετρο και να ελέγχετε, σε κατάσταση κρύας εγκατάστασης, αν αυτή έχει μια τιμή μεταξύ 0,6 και 1,5 bar. Εάν η πίεση είναι ακριβώς κάτω από την ελάχιστη τιμή, η ένδειξη θα υποδείξει συμπλήρωση-δείτε σημείωση παρακάτω.

Αν η πτώση πίεσης είναι πολύ συχνή είναι πιθανόν να υπάρχει μια απώλεια νερού στην εγκατάσταση. Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η επέμβαση του υδραυλικού.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ

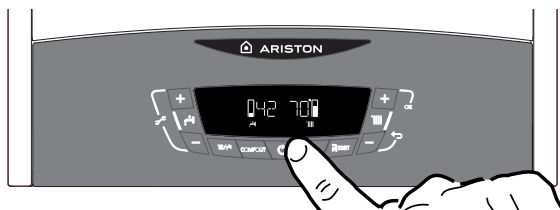
ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΠΙΕΣΗ, ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ (ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ) ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ 5". Η ΟΘΟΝΗ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ "PURGE". ΟΤΑΝ Ο ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΥΠΟΔΙΚΝΥΕΙ ΠΙΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ 0,6 ΚΑΙ 1,5 BAR, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. Η ΟΘΟΝΗ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΟΡΦΗ.

**Процедура на запалване**

Натиснете бутон ON/OFF на командния панел, за да включите котела. Дисплей показва:

Διαδικασία ανάμματος

Πιέστε το κουμπί ON/OFF 5, η οθόνη δείχνει:



- Зададен режим на работа
- Цифрите показват:
 - в режим отопление зададената температура
 - в режим топла вода зададената температура на топлата вода

- τον τρόπο λειτουργίας
- τα νούμερα δείχνουν:
 - την ορισμένη θερμοκρασία στον τρόπο κεντρικής θέρμανσης
 - την ορισμένη θερμοκρασία του ζεστού νερού

Избиране режима на функциониране

Избирането на режима на функциониране се извършва чрез бутона MODE 4:

Режим на функциониране	Дисплей
зима отопление + производство на топла вода за битова употреба	
лято само производство на топла вода за битова употреба	
CLAS ONE SYSTEM Само отопление (Изключване на балона)	

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας χρησιμοποιήστε το πλήκτρο MODE 4:

Τρόπος λειτουργίας	Οθόνη
χειμερινή - θέρμανση + παραγωγή ζεστού νερού	
θερινή - μόνο παραγωγή ζεστού νερού	
μόνο θέρμανση CLAS ONE SYSTEM (απαγόρευση θερμοσίφωνα)	

Запалването на горелката се показва върху дисплея със символа



чертичките показват използваната мощност.

Η ανάφλεξη του καυστήρα επισημαίνεται στην οθόνη από το σύμβολο

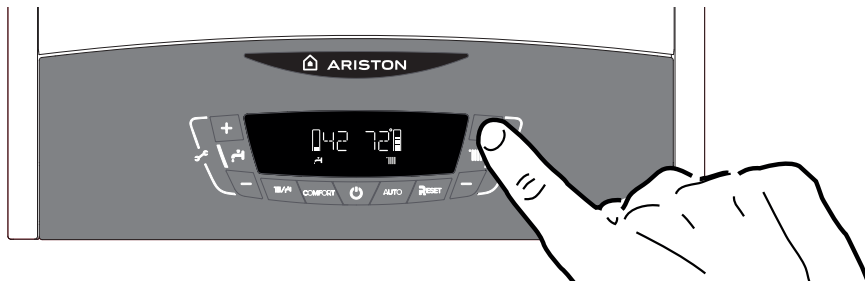


οι γραμμές από κάτω δείχνουν την ισχύ που χρησιμοποιείται

Регулиране на отоплението

Регулирането на температурата на водата за отопление се осъществява с натискане на бутоните **8**, от 20 до 45°C (ниска температура) и от 35 до 82°C (висока температура).

Стойността на заданието се изписва и мига по време на регулирането, а след това остава посочена от вертикалния линеен график.

**Рύθμιση θέρμανσης**

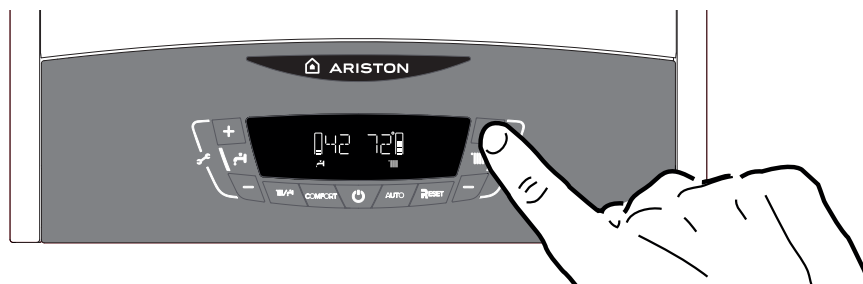
Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του νερού της θέρμανσης πιέζοντας τα πλήκτρα **8** +/- . Η θερμοκρασία που μπορεί να επιτευχθεί ποικίλει από 20°C έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) ή 40°C έως 82°C (υψηλή θερμοκρασία).

Η τιμή της εντολής εμφανίζεται αναβοσβήνοντας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

Регулиране на санитарната температура

Температурата на БГВ може да се регулира чрез натискане на бутоните **2**, за да се получи температура от 36°C до 60°C.

Предварително избраната стойност се появява на просветващия дисплей.

**Рύθμιση θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης**

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του οικιακού ζεστού νερού πιέζοντας τα πλήκτρα **2**.

Η θερμοκρασία που μπορεί να επιτευχθεί ποικίλει από 36°C έως 60°C.

Η τιμή της εντολής εμφανίζεται αναβοσβήνοντας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

**Регулиране на санитарната температура
CLAS ONE SYSTEM**

(Κотел, свързан с външен балон с помощта на Kit ARISTON- опция)

Температурата на БГВ може да се регулира чрез натискане на бутоните **2**, за да се получи температура от 40°C до 60°C.

Предварително избраната стойност се появява на просветващия дисплей. Настроената стойност се изписва на дисплея и мига.

За да изключите бойлера е достатъчно да натиснете бутон MODE и да изберете режим Само отопление.

**Рύθμιση θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης
CLAS ONE SYSTEM**

(συνδεδεμένος με εξωτερικό θερμοσίφωνα με προαιρετικό Kit ARISTON)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την θερμοκρασία του ζεστού νερού χρήσης πιέζοντας τα πλήκτρα **2** а η θερμοκρασία που μπορεί να επιτευχθεί είναι μεταξύ 40°C και 60°C.

Η τιμή της εντολής εμφανίζεται αναβοσβήνοντας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

ВНИМАНИЕ!!!**ΑΥΤΟΜΑΤΙΚΗ ΕΖΙΝΦΕΚЦИОННА
СИСТЕМА ЗА ДВУКОНТУРНИ
МОДЕЛИ.****(ФУНКЦИЯ ТЕРМИЧНО ПОЧИСТВАНЕ)**

Легионела са малки пръчковидни бактерии, които нормално се намират във всяка прясна вода. “Легионерската” болест е инфекциозна пневмония, която се предизвиква от вдишването на Легионела. Трябва да се избягват дълги периоди на застояване на водата, което означава, че водосъдържателя трябва да се използва или промива поне веднъж седмично.

Европейският стандарт CEN/TR 16335 дава препоръки за добри практики по отношение на предпазване от развитието на Легионела в питейната вода и инсталациите, но местните съществуващи регулации остават в сила.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!**ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ
(ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ)**

Τα λεγιονέλλα είναι μικρά βακτήρια ραβδοειδούς σχήματος τα οποία αποτελούν φυσικό συστατικό όλων των γλυκών υδάτων.

Η νόσος των λεγεωνάριων είναι μια πνευμονοειδής λοίμωξη που προκαλείται από εισπνοή ειδών Legionella. Μεγάλες περιόδοι στασιμότητας νερού πρέπει να αποφευχθούν. Αυτό σημαίνει ότι η δεξαμενή πρέπει να χρησιμοποιείται ή να ξεπλένεται τουλάχιστον εβδομαδιαίως.

Το ευρωπαϊκό πρότυπο CEN / TR 16355 δίνει συστάσεις για ορθή πρακτική όσον αφορά την πρόληψη της ανάπτυξης λεγιονέλλας στις εγκαταστάσεις πόσιμου νερού, αλλά οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί εξακολουθούν να παραμένουν σε ισχύ.

CLAS ONE SYSTEM котлите, свързани с външен водосъдържател(с NTC сонда) използват автоматична дезинфектираща система за водата, Фабрична настройка. Тази система влиза в действие всеки път , когато котела се захрани с електричество и във всеки случай на всеки 30 дена, загрявайки водата до 60 градуса за 1 час.

ИНФОРМИРАЙТЕ ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ЗА ТАЗИ ФУНКЦИЯ, С ЦЕЛ ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ПОСЛЕДСТВИЯ ЗА ХОРА , ЖИВОТНИ И ПРЕДМЕТИ.

Температурата в резервоара постепенно се охлажда, за да се върне към зададената температура на топлата вода.

Когато функцията е задействана на дисплея се изписва: "Ab".



Препоръчително е да се монтира смесителен клапан на БГВ изхода за да се предотвратят изгаряния.

ТАЗИ ФУНКЦИЯ Е ИЗКЛЮЧЕНА, КОГАТО КОТЕЛА Е В ОТОПЛИТЕЛЕН РЕЖИМ.

Функцията е само за водосъсържателите, за пълно третиране на системата и всички изходни точки, за повече информация се обърнете към квалифициарна техник.

ВНИМАНИЕ!!!: КОГАТО СОФТУЕРА ВКЛЮЧИ ФУНКЦИЯТА ТЕРМИЧНА ДЕЗИНФЕКЦИЯ, ТЕМПЕРАТУРАТА НА ВОДАТА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ИЗГАРЯНИЯ. ПРОБВАЙТЕ НА ЧУВСТВИТЕЛНОСТ ВОДАТА ПРЕДИ ДА СЕ КЪПЕТЕ ИЛИ ВЗЕМЕТЕ ДУШ.

ЗА ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ МОЛЯ ВРЪЩАТЕ КВАЛИФИЦИРАНИЯ ПЕРСОНАЛ.

Οι λέβητες **CLAS ONE SYSTEM** που είναι συνδεδεμένοι σε εξωτερική δεξαμενή (με αισθητήρα NTC) χρησιμοποιούν αυτόματο σύστημα απολύμανσης νερού, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ .

Το σύστημα αυτό τίθεται σε λειτουργία κάθε φορά που λειτουργεί ηλεκτρικά ο λέβητας και σε κάθε περίπτωση κάθε 30 ημέρες, μεταφέροντας τη θερμοκρασία του νερού στους 60 ° C για μία ώρα.

ΕΝΗΜΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΖΗΜΙΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΤΟΜΑ, ΖΩΑ, ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ

Η θερμοκρασία στη δεξαμενή βαθμιαία δροσίζει για να επιστρέψει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης.

Με τη λειτουργία ενεργοποιημένη, εμφανίζεται στην οθόνη "Ab"



Συνιστάται να τοποθετήσετε μια βαλβίδα ανάμιξης στο D.H.W. για να αποφύγετε εγκαύματα.

Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΑΝ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

Η λειτουργία είναι μόνο για τις δεξαμενές, για πλήρη επεξεργασία του συστήματος και για όλα τα σημεία απόσυρσης, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : ΟΤΑΝ ΤΟ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙ ΤΗΝ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ, Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ. ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΝΕΡΟ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΜΠΑΝΙΟ.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΩΤΗΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

Прекъсване на отоплението

За да се прекъсне отоплението натиснете бутон MODE 3, от дисплея изчезва символа 'III'.

Котелът ще остане в режим ЛЯТО, функционира само в режим БГВ, показвайки нагласената температура.

Διακοπή θέρμανσης

Για να διακόψετε τη θέρμανση πιάστε το πλήκτρο MODE 3. Στην οθόνη σβήνει το σύμβολο 'III'. Ο λέβητας παραμένει σε θερινή λειτουργία μόνο για παραγωγή ζεστού νερού και εμφανίζει την επιλεγμένη θερμοκρασία.

**Процедура за изключване**

За да изключите котела, натиснете бутон ON/OFF.

Активна функция против замръзване.

ВАЖНО!!

За да се изгаси напълно котелът, трябва външният електрически прекъсвач да се постави в положение ИЗКЛ. Затворете кранчето за газта.

Διαδικασία σβησίματος

Για να σβήσετε τον λέβητα πιάστε το κουμπί ON/OFF , η οθόνη θα σβήσει.

Η Αντιπαγετική Λειτουργία είναι ήδη ενεργή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Σβήστε τον λέβητα εντελώς γυρίζοντας τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη στην θέση OFF. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου.



Функция КОМФОРТ

Уредът позволява да повишите комфорта на подаване на топла вода чрез функция КОМФОРТ, която поддържа топъл допълнителния обменник /или външния котел/ по време на неактивни периоди.

Тази функция може да бъде активирана натискайки бутон **4**.

Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη το κείμενο COMFORT.

Κοгато функцията е активна, на дисплея свети надпис КОМФОРТ.

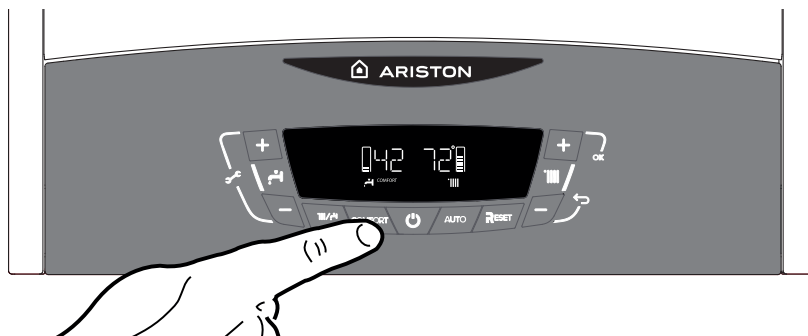
Λειτουργία COMFORT

Υπάρχει η δυνατότητα αύξησης της άνεσης στη διανομή ζεστού νερού χρήσης, χάρη στη λειτουργία COMFORT.

Η λειτουργία αυτή διατηρεί τον δευτερεύοντα εναλλάκτη (ή την εξωτερική δεξαμενή) ζεστό, τις περιόδους στις οποίες ο λέβητας είναι ανενεργός.

Πατήστε το κουμπί **4** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία COMFORT.

Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη το κείμενο COMFORT.

**Бутон Auto – Активиране на терморегулацията**

Функцията Auto позволява да се нагласи функционирането на котела към външните условия на средата и към типа на инсталацията, в която е монтиран.

Позволява по най-бърз начин да се достига комфорт на околната среда без ненужни разхищения на пари, енергия, въздействие, намалявайки забележимо износването на компонентите.

Свържете се с наш квалифициран техник, който ще се погрижи да Ви информира за устройства, които могат да се свържат към котела и да го програмира на базата на монтажа.

Всъщност в нормалните котли, температурата на водата в загряващите елементи се нагласява обикновено със завишена стойност (70-80), гарантирайки ефикасно отопляване в малкото студени дни на зимата, типични за есенните и пролетни сезони. Този навик причинява феномени на прекалено затопляне на околната среда след изключването на термостата с последващи разхищения на енергия и условия за недостатъчно благосъстояние на средата.

Новата Функция Auto поема управлението на котела и избира най-добрия режим на функциониране, спрямо заобикалящите условия, свързаните външни за котела механизми и изискванията (непрекъснато избира с каква мощност да функционира, на базата на условията на околната среда и на изискваната за средата температура).

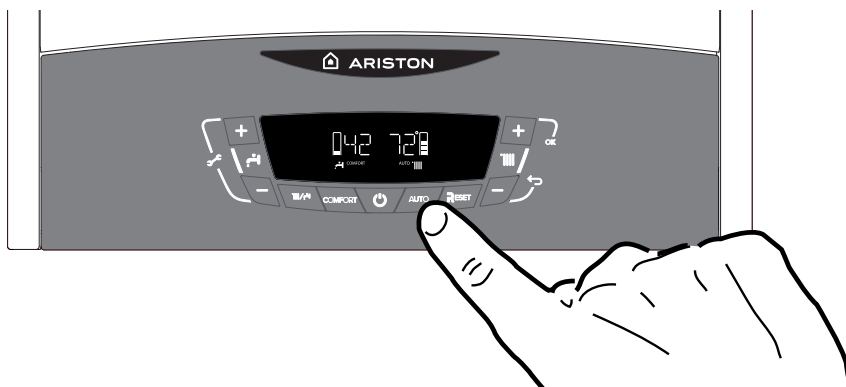
Πλήκτρο AUTO - Ενεργοποίηση Θερμορύθμισης

Η λειτουργία AUTO επιτρέπει την προσαρμογή της λειτουργίας του λέβητα στις εξωτερικές συνθήκες και στον τύπο της εγκατάστασης. Επιτρέπει την ταχύτερη επίτευξη των συνθηκών άνεσης χωρίς άσκοπες σπατάλες χρήματος, ενέργειας και απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τη φθορά των εξαρτημάτων.

Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για πληροφορίες σχετικά με τις συνδεόμενες διατάξεις και για τον προγραμματισμό του λέβητα αναλόγως με την εγκατάσταση.

Πράγματι, στους κοινούς λέβητες το νερό των στοιχείων θέρμανσης ρυθμίζεται σε υψηλή τιμή (70-80°C) εξασφαλίζοντας αποτελεσματική θέρμανση λίγες ημέρες του χειμώνα και προκαλώντας σπατάλες στις λιγότερο ψυχρές ημέρες του φθινοπώρου ή της άνοιξης. Η συνήθεια αυτή προκαλεί υπερβολική θέρμανση των χώρων μετά το σβήσιμο του θερμοστάτη με συνεπακόλουθη σπατάλη ενέργειας και μειωμένες συνθήκες άνεσης.

Η νέα λειτουργία AUTO αναλαμβάνει τον έλεγχο του λέβητα και επιλέγει τις καλύτερες συνθήκες λειτουργίας αναλόγως με τις συνθήκες του περιβάλλοντος, τα εξωτερικά συστήματα που συνδέονται με τον λέβητα και τις απαιτούμενες επιδόσεις (ελέγχει συνεχώς την ισχύ αναλόγως με τις συνθήκες του περιβάλλοντος και την επιλεγμένη θερμοκρασία του χώρου).



Условия за спиране на котела

Котелът е защитен от лошо функциониране чрез вътрешни предпазители от страна на електронната платка, която при необходимост извършва блокиране за безопасност. В случай на блокиране на дисплея на командния панел се показва код и съответното описание, което се отнася до вида спиране и до причината, която е довела до него. Могат да се наблюдават два вида спиране.

Спиране за безопасност

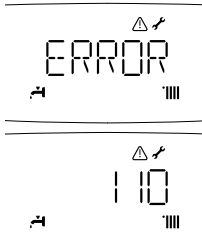
Този вид грешка е от типа „отстраним“, това означава, че автоматично се преминава към отстраняването на причината, която е довела до него.

На дисплея се показва кода, който мига заедно с надписа «ERROR» и кода за грешка (напр. ERROR/I 10) и символа .

Щом причината за спирането бъде отстранена, котелът тръгва и продължава своето нормално функциониране.

Ако котелът все още продължава да показва спирането за безопасност, изключете котела.

Поставете външния електрически ключ в позиция OFF, Затворете крана на газа и се свържете с квалифициран техник.

**Спиране за безопасност поради недостатъчно налягане на водата**

В случай на недостатъчно налягане на водата в отоплителната верига котелът сигнализира спиране за безопасност.

На дисплея се показва кода I08 (напр. FI LL / I08) и символа .

Системата може да се рестартира, налягането на водата отново ще се балансира, като се използва процедурата за пълнене - **вижте забележка 1**.

Ако се налага често да се възстановява системата, изключете котела, поставете външния електрически прекъсвач в положение ИЗКЛ., затворете кранчето за газа и се обърнете към квалифициран специалист, който да установи дали няма изтичане на вода.

**ЗАБЕЛЕЖКА 1 - ПЪЛНЕНЕ**

ЗА ДА ВЪЗСТАНОВИТЕ ПОДХОДЯЩОТО НАЛЯГАНЕ, ОТВОРЕТЕ ВЕНТИЛА ЗА ПЪЛНЕНЕ (РАЗПОЛОЖЕН В ДОЛНАТА ЧАСТ НА КОТЕЛА) И НАТИСНЕТЕ БУТОН MODE ЗА 5 СЕКУНДИ.

ВЪРХУ ДИСПЛЕЯТ ЩЕ СЕ ИЗПИШЕ "PURGE". КОГАТО МАНОМЕТЪРЪТ ОТБЕЛЕЖИ НАЛЯГАНЕ МЕЖДУ 0.6 И 1.5 БАРА, ЗАТВОРЕТЕ ПЪЛНИТЕЛНИЯ ВЕНТИЛ И НАТИСНЕТЕ БУТОНА MODE. ДИСПЛЕЯТ СЕ ВРЪЩА КЪМ НОРМАЛЕН ИЗГЛЕД.

**Συνθήκες εμπλοκής του λέβητα**

Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας. Σε περίπτωση εμπλοκής στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός και η περιγραφή που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

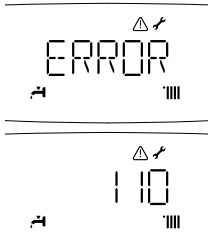
Εμπλοκή ασφαλείας

Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε.

Η οθόνη θα δείξει «ERROR» και τον κωδικό σφάλματος (π.χ. ERROR/I 10) να αναβοσβήνει ενώ το σύμβολο  εμφανίζεται.

Μόλις πάψει η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή, ο λέβητας ανάβει και αποκαθίσταται η λειτουργία του.

Εάν η οθόνη επισημαίνει ακόμη την εμπλοκή ασφαλείας, σβήστε το λέβητα, γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF, κλείστε τη βάνα αερίου και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

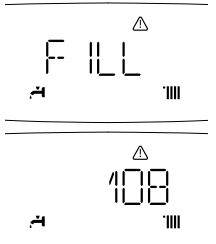
**Εμπλοκή ασφαλείας από χαμηλή πίεση νερού**

Σε περίπτωση που η πίεση του νερού στο κύκλωμα θέρμανσης είναι ανεπαρκής, ο λέβητας πραγματοποιεί διακοπή ασφαλείας.

Ο κωδικός I08 (π.χ. FI LL / I08) θα εμφανιστεί στην οθόνη μαζί με το σύμβολο .

Το σύστημα μπορεί να επανεκκινήσει, εξισορροπώντας την πίεση νερού, χρησιμοποιώντας την διαδικασία συμπλήρωσης - βλ. σημείωση 1

Αν το αίτημα αποκατάστασης είναι συχνό, σβήστε το λέβητα, φέρτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη σε θέση OFF, κλείστε τη στρόφιγγα του αερίου και επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό για να διαπιστώσετε την παρουσία ενδεχόμενων απωλειών νερού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΠΙΕΣΗ, ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ (ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ) ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ 5". Η ΟΘΟΝΗ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ "ΑΠΑΕΡΩΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ".

ΟΤΑΝ Ο ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΥΠΟΔΙΚΝΥΕΙ ΠΙΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ 0,6 ΚΑΙ 1,5 BAR, ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΗΝ ΒΑΛΒΙΔΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. Η ΟΘΟΝΗ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΟΡΦΗ.



Блокиране на функционирането

Този вид грешка е от вида „неотсраними“, това означава, че не се премахва автоматично.

На дисплея мига **RESET** и кода на грешката (напр. **RESET/501**). Показва се също надпис символа Δ .

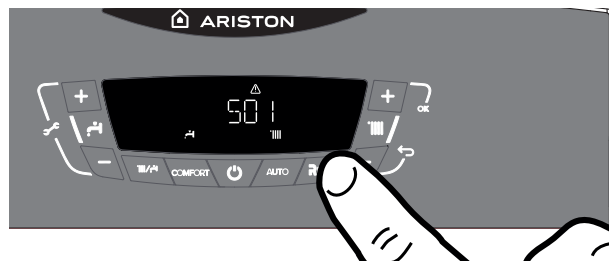
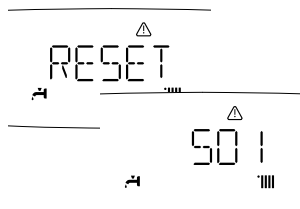
В този случай котелът не се задейства автоматично и може да бъде разблокиран само чрез натискане на бутон **RESET**. След няколко опита за разблокиране, ако проблемът се повтаря, трябва да се извика квалифициран техник.

Εμπλοκή λειτουργίας

Το σφάλμα αυτό δεν είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι η λειτουργία δεν αποκαθίσταται αυτόματα.

Στην οθόνη αναβοσβήνει το σφάλμα με τον κωδικό του (π.χ. **RESET/501**) και εμφανίζεται το Δ .

Στην περίπτωση αυτή ο λέβητας δεν ξεκινάει αυτόματα και θα μπορεί να απεμπλακεί μόνο μέσω της πίεσης του ,κουμπιού **RESET**. Εάν το πρόβλημα επαναλαμβάνεται μετά από κάποιες προσπάθειες απεμπλοκής, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

**ВАЖНО**

Ако блокирането се повтаря често, се препоръчва наемането на Оторизирания Център за техническа Асистенция. Поради причини за безопасност.

Котелът ще позволи максимално 5 рестартирания в рамките на 15 минути (натискания на бутон **RESET**).

В случай, че блокирането е рядко и изолирано не представлява проблем.

Списък на Грешките поради блокиране на функционирането

Дисплей	описание
1 01	Πρεгръване
5 01	Λίπσα на пламък
1 03	Недостатъчна циркуляция
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Ισκανе за възстановяване
3 05	Γрешка в електронната схема
3 06	Γрешка в електронната схема
3 07	Γрешка в електронната схема

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου **RESET**).

Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

Πίνακας σφαλμάτων για εμπλοκή λειτουργίας

οθόνη	περιγραφή
1 01	Υπερθέρμανση
5 01	Απουσία φλόγας
1 03	Ανεπαρκής κυκλοφορία
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	πλήρωση εγκατάστασης
3 05	Σφάλμα πλακέτας
3 06	Σφάλμα πλακέτας
3 07	Σφάλμα πλακέτας

Противозамръзваща система

Котелът е снабден с противозамръзваща защита, която се грижи за контролирането на температурата в отоплителния кръг на котела: ако тази температура слезе под 8°C се активира помпата (циркуляция в отоплителната инсталация) за 2 минути.

След двете минути на циркуляция електронната платка установява като следва:

- a - ако температурата е > 8°C помпата спира;
- b - ако температурата е > 4°C и < 8°C помпата се задейства за още 2 минути;
- c - ако температурата е < 4°C се запалва горелката (на отопление при минимална мощност) до достигане на 33°C. Щом температурата бъде достигната, горелката изгасва и помпата продължава да функционира за още две минути.

Противозамръзващата защита е активна само при оптимално функциониращ котел:

- налягането на инсталацията е достатъчно;
- котела е захранван електрически, символът свети ;
- има газ.

Αντιπαγωτική προστασία

Ο λέβητας διαθέτει αντιπαγωτική προστασία που ελέγχει τη θερμοκρασία κατάθλιψης. Εάν η θερμοκρασία αυτή πέσει κάτω από τους 8°C, ενεργοποιείται ο κυκλοφορητής (κυκλοφορία στο κύκλωμα θέρμανσης) επί 2 λεπτά.

Μετά τα 2 λεπτά η ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- a - εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης υπερβεί τους 8°C ο κυκλοφορητής διακόπτει τη λειτουργία του
- β - εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι >4°C και >8°C ο κυκλοφορητής λειτουργεί για άλλα 2 λεπτά
- γ - εάν η θερμοκρασία κατάθλιψης είναι <4°C, ανάβει ο καυστήρας (θέρμανση με ελάχιστη ισχύ) έως τους 33°C. Στη θερμοκρασία αυτή ο καυστήρας σβήνει και ο κυκλοφορητής εξακολουθεί να λειτουργεί για ακόμη 2 λεπτά.

Η αντιπαγωτική προστασία είναι ενεργή μόνο όταν ο λέβητας λειτουργεί κανονικά:

- υπάρχει επαρκής πίεση στην εγκατάσταση
- η ηλεκτρική τροφοδοσία είναι συνδεδεμένη
- υπάρχει παροχή αερίου.

Утилизация и повторная переработка.

Наше оборудование разработано и изготовлено из материалов и компонентов, подлежащих повторной переработке.

Котел и его аксессуары должны быть надлежащим образом утилизированы отдельно, по отдельным категориям, где это возможно.

Упаковка, используемая для перевозки котла должна быть утилизирована монтажником или продавцом.

ВНИМАНИЕ !!

Переработка и утилизация котла и аксессуаров должна быть выполнена в соответствии с требованиями норм и правил действующих в отношении данного оборудования.

Смяна на типа газ

Нашите котли са проектирани както за функциониране с газ метан, така и за работа с газ GPL.

В случай, че е нужно преобразуване, обърнете се към квалифициран техник или към някой от нашите оторизирани Технически Центрове за Асистенция.

Поддръжка

Поддръжката е основна за безопасността и доброто функциониране на котела. Извършва се на базата на предвиденото от действащите закони. Препоръчително е периодично да се извършват анализи на горенето, за да се контролира коефициента на полезно действие и замърсяващите емисии на котела, според действащите норми.

Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα.

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τα περισσότερα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Ο λέβητας και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορριφθούν σε κατάλληλα σημεία συλλογής και τα υλικά του να διαχωρίζονται, όπου είναι δυνατόν.

Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του λέβητα πρέπει να είναι στη διάθεση σας από τον εγκαταστάτη / διανομέα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!

Η ανακύκλωση και απόρριψη του λέβητα και των αξεσουάρ πρέπει να γίνεται όπως απαιτείται από τους κανονισμούς.

Αλλαγή αερίου

Οι λέβητες έχουν μελετηθεί για λειτουργία είτε με μεθάνιο είτε με υγραέριο.

Εάν καταστεί αναγκαία η μετατροπή, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό ή στο Σέρβις.

Συντήρηση

Η συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια, τη σωστή λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όσα ορίζουν οι ισχύοντες κανονισμοί. Συνιστάται η περιοδική εκτέλεση της ανάλυσης των καυσαερίων για να ελέγχεται η απόδοση και οι εκπομπές ρύπων του λέβητα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Οι ενέργειες αυτές πρέπει να καταχωρούνται στο δελτίο της εγκατάστασης.



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo SpA
Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ **801 11 690 690**
Η κλήση χρεώνεται με το κόστος μιας αστικής μονάδας

ariston.com

420010819601